

WYROK TRYBUNAŁU**(pierwsza izba)****z dnia 8 września 2005 r.****w sprawie C-40/04 (wniosek Korkein oikeus o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym): Syuichi Yonemoto ⁽¹⁾****(Zbliżanie ustawodawstw — Maszyny — Dyrektywa 98/37/WE — Zgodność z prawem wspólnotowym przepisów krajowych nakazujących importerowi przeprowadzenie kontroli bezpieczeństwa maszyny zaopatrzonej w deklarację zgodności WE)**

(2005/C 271/12)

(Język postępowania: fiński)

W sprawie C-40/04, mającej za przedmiot wniosek o wydanie, na podstawie art. 234 WE, orzeczenia w trybie prejudycjalnym, złożony przez Korkein oikeus (Finlandia) postanowieniem z dnia 30 stycznia 2004 r., które wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lutego 2004 r., w postępowaniu karnym przeciwko **Syuichi Yonemoto** Trybunał (pierwsza izba), w składzie: P. Jann, prezes izby, K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues (sprawozdawca), E. Juhász i M. Ilešič, sędziowie, rzecznik generalny: L. A. Geelhoed, sekretarz: K. Sztranc, administrator, wydał w dniu 8 września 2005 r. wyrok, którego sentencja brzmi następująco:

1) Przepisy dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 98/37/WE z dnia 22 czerwca 1998 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn stoją na przeszkodzie stosowaniu przepisów krajowych stanowiących, że podmiot dokonujący importu do Państwa Członkowskiego maszyny wyprodukowanej w innym Państwie Członkowskim zaopatrzonej w oznaczenie CE oraz deklarację zgodności WE ma obowiązek zapewnić, by maszyna ta odpowiadała zasadniczym wymaganiom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonym w tej dyrektywie.

2) Przepisy wspomnianej dyrektywy nie stoją na przeszkodzie stosowaniu przepisów krajowych nakazujących podmiotowi dokonującemu importu do Państwa Członkowskiego maszyny wyprodukowanej w innym Państwie Członkowskim:

— upewnić się, przed dostarczeniem maszyny użytkownikowi, że jest ona zaopatrzona w oznaczenie CE oraz deklarację zgodności WE wraz z jej tłumaczeniem na język lub języki Państwa Członkowskiego importu, a także instrukcję wraz z tłumaczeniem na język lub języki tego państwa,

— udzielić, po dostarczeniu maszyny użytkownikowi, wszelkich niezbędnych informacji oraz wszelkiej pomocy krajowym organom kontrolnym, jeżeli okaże się, że maszyna stwarza

zagrożenie dla bezpieczeństwa lub zdrowia, pod warunkiem, że wymaganie to nie oznacza nałożenia na importera obowiązku osobistego upewnienia się o zgodności maszyny z zasadniczymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonymi w dyrektywie.

3) Artykuły 10 WE i 249 akapit trzeci WE należy interpretować w ten sposób, że nie zabraniają one Państwu Członkowskiemu stosować sankcji karnych niezbędnych do zapewnienia przestrzegania obowiązków nałożonych w dyrektywie 98/37, pod warunkiem, że ustanowione sankcje są analogiczne do stosowanych w przypadku naruszenia przepisów krajowych o podobnym charakterze i szkodliwości oraz w każdym razie skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

⁽¹⁾ Dz.U. C 85 z 03.04.2004.

WYROK TRYBUNAŁU**(pierwsza izba)****z dnia 15 września 2005 r.****w sprawie C-58/04 [wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym, złożony przez Bundesfinanzhof (Niemcy)] ⁽¹⁾****(Szósta dyrektywa VAT — Miejsce dokonania transakcji opodatkowanych — Dostawa towarów dokonana na pokładzie statku rejsowego — Transport dokonywany wewnątrz Wspólnoty — Wylączenie opodatkowania w przypadku zatrzymania na terytorium państwa trzeciego — Zakres wylączenia)**

(2005/C 271/13)

(Język postępowania: niemiecki)

W sprawie C-58/04 mającej za przedmiot wniosek o wydanie, na podstawie art. 234 WE, orzeczenia w trybie prejudycjalnym, złożony przez Bundesfinanzhof (Niemcy) postanowieniem z dnia 23 października 2003 r., które wpłynęło do Trybunału w dniu 11 lutego 2004 r., w postępowaniu Antje Köhler przeciwko Finanzamt Düsseldorf-Nord, Trybunał (pierwsza izba) w składzie: P. Jann, prezes izby, N. Colneric, K. Schiemann (sprawozdawca), E. Juhász i E. Levits, sędziowie, rzecznik generalny: M. Poirares Maduro, sekretarz: M. Ferreira, główny administrator, wydał w dniu 15 września 2005 r. wyrok, którego sentencja brzmi następująco: